

UKRAIŃSKI W KONTAKTACH Z DZIEĆMI

Uproszczona wymowa

` – OZNACZA MIĘKKOŚĆ

WYŁUSZCZENIE – AKCENT

ZWROTY

Jak się nazywasz?

Як тебе звати?

[jak tebe zwaty?]

Ja się nazywam Ania. A ty?

Мене звати Аня, а тебе?

[mene zwaty ania, a tebe?]

Pobawimy się?

Пограємося?

[pohrajemos`a?]

Popatrz!

Подивись!

[podywys`!]

Posłuchaj!

Послухай!

[postuchaj!]

Słyszysz?

Чуєш?

[czujesz?]

Chodź ze mną!

Ходи зі мною!

[chody zi mnoju!]

Chcesz poczytać książeczkę?

Хочеш почитати книжечку?

[chcesz poczytaty knyżeczku?]

Chcesz pooglądać bajkę?

Хочеш подивитися казочку / мультик?

[chcesz podywytysia kazoczku / mul`tyk?]

Chcesz się pobawić z pieskiem/kotkiem?

Хочеш погратися з песиком (собачкою) / котиком?

[chcesz pohratysia z pesykom (sobaczkoju) / kotykom?]

Jakie to zwierzątko?

Яка це тваринка?

[jaka ce twarynka?]

| | |
|---|---|
| Co to jest? | Що це? [szczo ce?] |
| Kto to jest? | Хто це? [chto ce?] |
| Idziemy spać? | Ляжемо спати / спатоньки? [l`ażemo spaty / spatońky?] |
| Chcesz odpocząć? | Хочеш відпочити? [chociesz widpoczyty?] |
| Chcesz jeść? Jesteś głodny/a? | Хочеш їсти / їстоньки? Ти голодний / голодна? [chociesz jisty / jistońky? ty hołodnyj / hołodna?] |
| Chcesz pić? | Хочеш пити / питоньки? [chociesz pyty / pytońky?] |
| Co ci dać? | Що тобі дати? [szczo tobi daty?] |
| Pójdziemy na spacerek? | Підемо на прогулянку? [pidemo na prohul`anku?] |
| Pójdziemy na plac zabaw? | Підемо на майданчик? [pidemo na majdanczyk?] |
| Podoba ci się ta książeczka? | Тобі подобається ця книжечка? [tobi podobajec`s`a c`a knyżeczka?] |
| Chcesz siusiu/kupkę/do toalety? | Хочеш пісяти / какати? Хочеш в туалет? [chociesz pis`aty / kakaty / chociesz w tualet?] |
| Umyj ręczki! | Ручки помий! [ruczky pomyj!] |
| Nie bój się! | Не бійся! [ne bijs`a!] |
| Twoja mama/siostrzyczka/ twój braciszek zaraz przyjdzie. | Твоя мама / сестричка / твій братик зараз прийде! [twoja mama / sestryczka / twij bratyk zaraz pryjde] |

| | |
|---------------|--------------------------|
| Pomóc ci? | Тобі допомогти? |
| | [tobi dopomohty?] |
| Pomogę ci! | Я тобі допоможу! |
| | [ja tobi dopomožu!] |
| Coś cię boli? | У тебе щось болить? |
| | [u tebe szczos` bolyt`?] |
| Co cię boli? | Що в тебе болить? |
| | [szczu w tebe bolyt`?] |
| Dziękuję | Дякую |
| | [d`akuju!] |
| Proszę | Будь ласка! Прошу! |
| | [bud` łaska! proszu!] |

SŁÓWKA

| | | |
|------------------|---------------------------------------|---|
| główka | голівка | [holiwka] |
| buzia | ротик | [rotyk] |
| nóżka | ніжка | [niżka] |
| rączka | ручка | [ruczka] |
| brzuszek | животик | [żywotyky] |
| zabawka | іграшка | [ihraszka] |
| gra | гра | [hra] |
| lalka | лялька | [l`al`ka] |
| ładna laleczka | гарна ляльочка | [harna l`al`oczka] |
| miły niedźwiadek | милий ведмедик | [myłyj wedmedyk] |
| puzzle | пuzлі | [puzli] |
| klocki | кубики | [kubyky] |
| bajka / bajeczka | казка / казочка | [kazka / kazoczka] |
| kredka / kredki | кольоровий олівець / кольорові олівці | [kol`orowyj oliwec` / kol`orowi oliwci] |
| farby | фарби | [farby] |
| papier | папір | [papier] |

| | | |
|-------------------------|---------------------|-----------------------|
| zeszyt | зошит | [zoszyt] |
| kolorowanka | розмальовка | [rozmal`owka] |
| samochód / samochodzik | машина / машинка | [maszyna / maszynka] |
| pociąg | поїзд / потяг | [pojizd / pot`ah] |
| zwierzątko / zwierzątko | тваринка / тваринки | [twarynka / twarynky] |
| łóżko / łóżeczko | ліжка / ліжечко | [liżko / liżeczko] |
| huśtawka | гойдалка | [hojdałka] |
| karuzela | карусель | [karusel`] |
| zjeżdżalnia | гірка | [hirka] |
| piaskownica | пісочниця | [pisocznyc`a] |
| talerzyk | тарілка | [tariłka] |
| kubek | чашка / горнятко | [czaszka / horniatko] |
| łyżka | ложка | [łozka] |
| widelec | виделка | [wydełka] |
| słodycze | ласощі | [łasoszczi] |
| mleczko | молочко | [mołoczko] |
| ciastka | печиво | [peczywo] |
| jabłko / jabłuszko | яблуко / яблучко | [jabłuko / jabłuczko] |
| mama | мама | [mama] |
| tata | тато | [tato] |
| brat | брат | [brat] |
| siostra | сестра | [sestra] |
| ciocia | тьотя | [t`ot`a] |
| wujek | дядько | [d`ad`ko] |
| babcia | бабуся | [babus`a] |
| dziadek | дідусь | [didus`] |